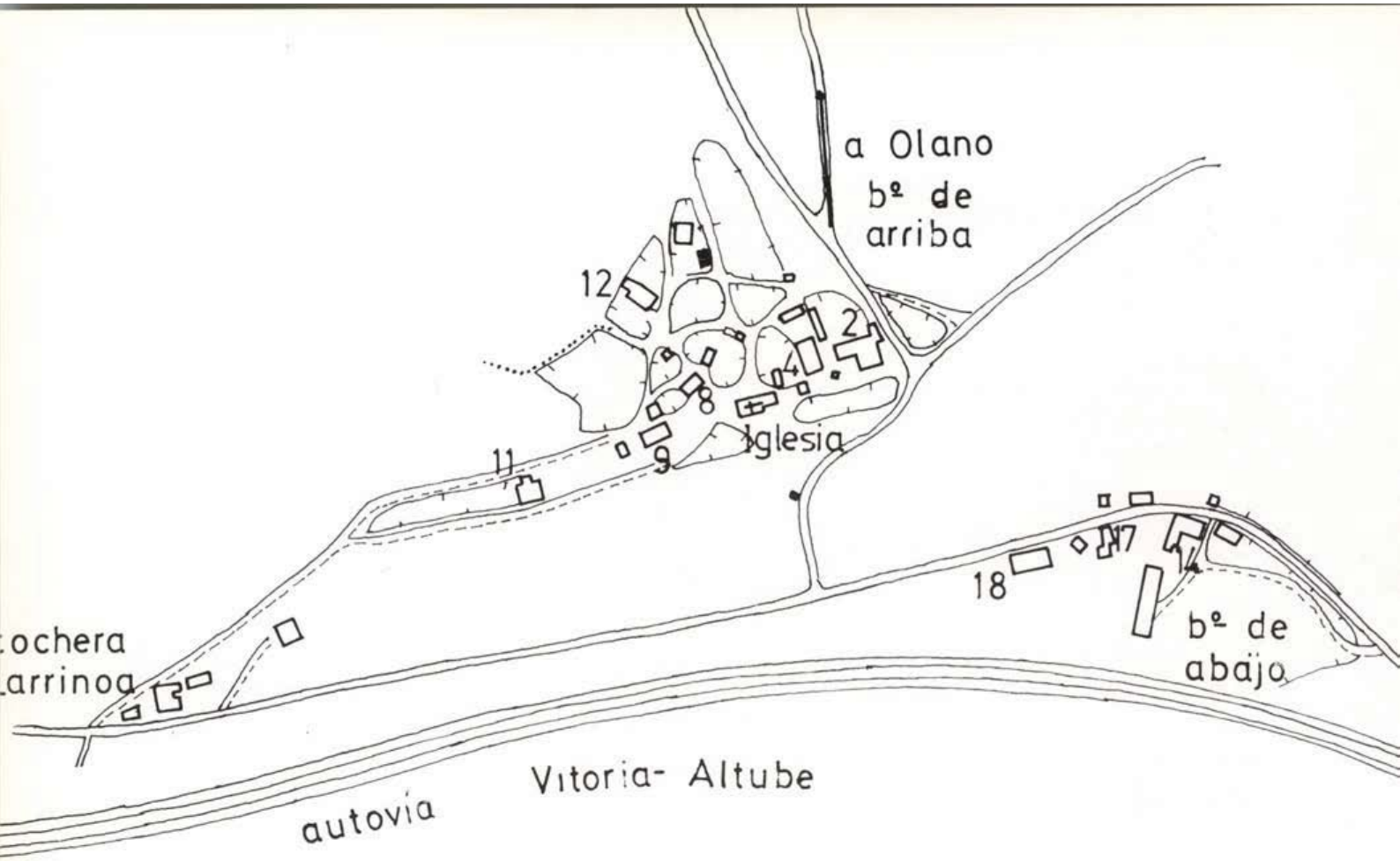


ZAITEGUI

Se sitúa en la inclinación del terreno que forman las pequeñas alturas de San Miguel y Alkategui, alcanzando una altitud media sobre el nivel del mar de 590 metros.

Desde muy antiguo viene nombrado este lugar como consecuencia de situarse en sus inmediaciones un castillo que actuaba de vigía en las rutas de la Llanada a Zuya y Cigoitia.

Al Sur de Záitegui, en el promontorio que se alza sobre las calzadas de la autovía tuvo su asentamiento el castillo de Záitegui o Zaitutegui, nombre vascongado que significa "guardese este sitio", o bien "sitio de la guardia", que constituyó uno de los baluartes en el sistema defensivo de Alava en la época medieval. Hoy está arruinado y solo existe en su lugar una ermita con la advocación a San Victor, cuyo edificio se encuadra dentro de las construcciones rústicas.

ZAITEGI

San Migel eta Alkategiko altueratxoek eratzen duten terrenoaren maldan kokatzen da, itsas mailatik batezbeste 590 metroko altitudea lortuz.

Oso aintzinatik izendatua agertzen zaigu leku hau, inguru hauetan Lautadatik Zuia eta Zigoitiarako bideen jagoletza egiten zuen gaztelu bat aurkitzen zelako.

Zaitegitik Hegoaldera, autobideko galtzadetan altxatzen den mendiskaren gainean, Zaitegi edo Zaitutegiko gazteluaren finkalekua kokatzen zen, eta izenak berak adierazten digun bezala, bera izan zen Erdi Aroko Arabaren defentsa-sistemaren gotorlekuetako bat. Gaur egun aurri aurkitzen da eta bere ordez San Biktorren zaindaritzapeko ermita bat besterik ez dago, eraikuntz tipologiaren aldetik landatarren artean sailkatuko genukeena.

Vista del barrio de Arriba.

Goiko Auzoaren bista.

El arzobispo Don Rodrigo menciona este castillo como una de las fortalezas que Don Alfonso VIII de Castilla tomó en esta provincia en su caminar hacia Guipúzcoa. Fueron varios los alcaides o gobernadores que se nombran en los documentos de aquella época, unos bajo patrocinio navarro y otros bajo patrocinio castellano.

Las diferentes nominaciones con que ha aparecido este lugar a través de distintos documentos y años es la siguiente: Zeguitagui en 1199 Zaitutegui en ese mismo año; Çahitegui en 1257 y Çahytagin en el año 1294.

Vamos a dar las cifras demográficas en dos momentos de este siglo. Así, a principios de siglo eran 50 personas las que habitaban este lugar, mientras que en el censo de 1982 son 21 personas los pobladores del mismo.

Don Rodrigo artzapezpikuak ere aipatzen du gaztelu hau Gaztelako Alfonso VIII.ak bere Gipuzkoako probintziarako bidean hartutako gotorlekuetako bat bezala. Hainbat dira, bestalde, garai hartako dokumentuetan bertako alkaide edo gobernadore bezala izandatzen diren pertsonaiak, Nafarroaren babespean batzuk eta Gaztelarenean besteak.

Leku honi dokumentu eta urte desberdinetan zehar eman izan zaizkion izendapen desberdinen artean, honako hauexek aipatu beharko genituzke: Zeguitagui 1199an; Zaitutegui urte berean; Çahitegui 1257an eta Çahytagin 1294eko urtean.

Eman ditzagun orain leku honen bi momentu desberdinetako datu demografikoak. Horrela, mendearen hasieretan 50 ziren toki honetan bizi ziren pertsonak, eta 1982ko zentsuan, aldiz, 21 pertsona besterik ez bertako biztanle bezala kontatzen zirenak.

El caserío de Záitegui se ordena en dos barrios más un caserío aislado, alejado, al Oeste de ambos.

Los dos barrios adquieren las denominaciones de Arriba y Abajo, estando ambos separados por un pequeño y estrecho pasillo donde se ubican las huertas denominadas del Molino por haber existido allí ese edificio que se arruinó a mediados de la segunda década de este siglo.

El caserío del barrio de Arriba se asienta en las distintas curvas de nivel que van formando las laderas de los cabezos donde se emplaza y conteniendo al templo parroquial que ocupa el centro y Sur de dicho núcleo.

El caserío del barrio de Abajo se halla agrupado, así mismo, distribuyéndose los edificios a uno y otro lado de la antigua carretera Vitoria-Bilbao por Altube.

De mayor antigüedad podemos considerar al barrio de Arriba que es el emplazamiento original de dicho lugar, ya que el barrio de Abajo data de principios del siglo pasado, como consecuencia de la construcción de la carretera Vitoria-Bilbao por Altube, cuya inauguración o finalización de obras tuvo lugar en el año 1818. En éste último se ubica una de las cocheras de que dispuso este pueblo de Záitegui.

Vamos a comenzar nuestra exposición habitacional por el barrio de Abajo, por ser el primero que nos encontramos al abandonar la autovía y coger el ramal correspondiente que advierte dicho pueblo.

La primera agrupación que nos encontramos está catalogada con el n.º 14, y lo componen varios edificios, con la dependencia correspondiente al horno de pan, al otro lado de la carretera. Frente al edificio principal se sitúa el auxiliar cuyo cometido era cobijar los carruajes que llegaban a esta cochera. El edificio principal entre dentro de la tipología de caseríos con el alzado principal agujereado simétricamente, con sus recercos de madera rasante al paramento externo y disponiendo de muro corta-fuegos, separando la zona de vivienda de la zona de cuadras y pajar.

Zaitegiko etxeteria bi auzo gehi baserri isolatu batez osatua dago, bi auzoetatik Hegoaldera eta urruti azken baserri hori.

Bi auzo horiek Goikoaren eta Behekoaren izendapenak hartzen dituzte, eta pasabide txiki eta estu batez bananduak daude biak non Errota izenekoaren baratzak aurkitzen diren, bertan eraikin hori egon zelako, baina jadanik mende honen bigarren hamarkadaren erdialdera aurritua eskierki.

Goiko auzoko etxeteria, mendisken maldek eratzen dituzten sestra-maila desberdinetan finkatuak aurkitzen dira, parroki tenpluak bere aldetik etxadi honen erdi- eta Hegoaldera okupatzen dituelarik.

Beheko auzoa ere multzo bat eratzen duela kokatzen da, bertako edifizioak Gasteiztik Bilbora Altubetik barrena zihoan aintzinako errepidearen alde banatara banatzen direlarik.

Biotan zaharrena Goiko auzoa dela esango genuke, bera delako alegia herri honen jatorrizko kokalekua eta Beheko auzoa iragan mendearen hasieretan agertzen bait da, Gasteiztik Bilbora Altubetik barrenako errepidearen eraikuntzaren ondorioz, beronen inaugurazioa edo obra-amaiera 1818an eman zen eta. Azken honetan kokatzen da Zaitegiko herri honek izan zuen kotxetegietako bat.

Beheko Auzo honetatik ekingo diogu gure bizitoki desberdinen deskribapenari, bera da eta autobidea utzi eta aipatu herrirako adarra hartu ondoren lehenik topatzen dugun etxe-taldea osatzen duena.

Lehenbizi aurkitzen dugun baserria 14 zk.-arekin katalogaturikoa dugu eta bere inguruan ematen diren zenbait eraikinek osatua dago, ogi--labeari dagokion tegia errepideaz bete aldetik aurkitzen dela. Eraikin nagusiaren aurrean, berriz, kotxetegi honetara iristen ziren gurdi desberdinei aterpea emateko eginkizuna zuen eraikin osagarria kokatzen da. Edifizio nagusiari dagokionez, baserrien tipologian sartzen da bere altxaera nagusiko bao-banaketa simetrikoarekin, hauen zurezko azpadûrak kanpoko paramentuarekiko sestran dituela eta su-hesi batekin, etxebizitzatarako partea ikuilu eta lastategitarakoetatik bananduz.

Caserío n.º 14.
Antes y después de la restauración.
Hornero al otro lado de la carretera.

14 zk. baserria.
Errestaurazioaren aurretik eta ondoren.
Ogi-labea errepidearen bestaldean.

Junto al acceso y a nivel algo superior, se halla el pozo que recogía las aguas de los tejados, cuyo hueco de acceso es bajo arco rebajado.

Tanto el edificio principal, interior como exteriormente, y los auxiliares están siendo restaurados en la actualidad.

A continuación y al otro lado de la carretera se levantan dos edificios, hoy deshabitados, que albergaron la primera a la casa-vivienda del caminero y la segunda a la escuela de Záitegui.

Sarreraren ondoan eta goragoko mailan, teilatuetako urak jasotzen zituen pozadera aurkitzen da, sarrerako baoa arku beheratuan duelarik.

Bai edifizio nagusia, barne- eta kanpoaldetik, eta orobat osagarriak ere berritzen ari dira gaur egun. .

Jarraian eta errepidearen beste aldetik, bi eraikin altxatzen dira, gaur egun hutsik daudenak eta garai batean lehena bidezainaren etxebizitza eta bigarrena Zaitegiko eskola zirenak.

Escuela y casa del caminero; casa del maestro; caserío n.º 18 detalle de escudete.

Eskola eta errepide-zainaren etxea, maisuaren etxea, 18 zk. baserria, armarritxoaren xehetasuna.

Frente a la escuela y al otro lado de la carretera se levanta la denominada casa del maestro, de planta casi cuadrada, de dos plantas más aprovechamiento bajo cubierta, con grandes ventanas en el piso y luciendo pequeño escudete, en el dintel de su acceso.

Detrás de la casa del maestro se halla el caserío catalogado con el n.º 18. Tanto a sus costados como en el alzado posterior se le han anexionado construcciones auxiliares.

El edificio principal, de planta rectangular, presenta una disposición, tanto interna como externa, similar a la que presente el n.º 14, que pertenece a su misma tipología. En este caserío, el balcón de su sobrado ha sido respetado, no así en el n.º 14 que fué cercenado como así lo atestiguan las serradas cabezas de sus canes.

Eskolaren aurrean eta errepidearen beste aldean, maisuaren etxea izenekoa altxatzen da, oinplano ia karratukoa, bi oin gehi teilatupeko probetxamenduarekikoa, leiho handiekin pisuan eta sarrerako atalburuan armarritxo bat erakusten diguna.

Maisu-etxearen atzean, berriz, 18 zk.arekin katalogaturiko baserria aurkitzen da. Bai bi saihetsetan eta baita atzeko altxaeran ere, eraikin osagarriak gehitu zaizkio.

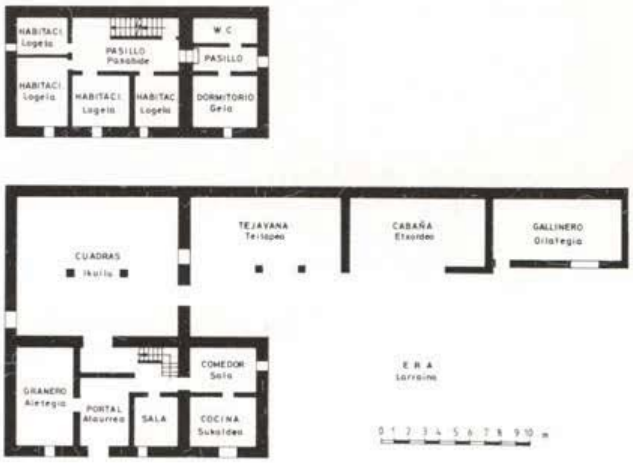
Eraikin nagusiak, oinplano angeluzuzenekoa izaki, 14 zk.ak aurkezten duen antolamenduaren antzekoa erakusten du barrualdetik eta kanpoaldetik ere, tipologia berekoa da eta, izan ere. Baserri honetan errespetatu egin da bere ganbarako balkoia; ez ordea 14 zk.an, hemen moztu egin bait zuten bertako zuburu ebakiek ongi aski adierazten diguten bezala.

Cochera Larrinaga.

Larrinagako gurditegia.

Si continuamos nuestro recorrido unos 600 metros a lo largo de la antigua carretera que ascendía Ayurdín, arribamos a la otra cochera de Záitegui, conocida como "la cochera Larrinaga", que se levantó en terreno abancalado a los pies del término "los arcilleros", denominado así por extraerse de allí la arcilla con que se dotaba a las eras. Esta cochera, junto con la otra -la casa n.º 14- ocupan las posiciones extremas del barrio de Abajo. La función de estas ventas era la de dar cobijo y alimento tanto a los arrieros como a las diligencias de viaje regular entre Vitoria y Bilbao. Además disponían, así mismo, de una o dos parejas de ganado con la finalidad de ayudar a subir el alto de Ayurdín a las carreteras cargadas de los arrieros que lo solicitaban.

Aiurdinera igotzen zen aintzinako errepidean 600 bat metro aurrera jarraitzen baldin badugu, Zaitegiko beste kotxetegira iritsiko gara, "Larrinagako kotxetegia" bezala ezagutzen denera alegia. Lur zapaldatuan eraiki zen etxe hau, "buztinlariena" izeneko lekuaren oinetan. Horrela deitzen diote lekuari, larrainetarako buztina bertatik ateratzen zelako hain zuzen. Kotxetegi hau, bestarekin -14 zk. etxearekin- batera, Beheko auzoaren mutur banatan aurkitzen dira. Benta hauen egitekoa Gasteiztik Bilborako bidaia erregularreko mandazainei eta zalgurdiei aterpea eta janaria ematea zen. Bazituzten baita ganadu-pare bat edo beste ere mandazainen gurdi kargatuei Aiurdineko gainera igotzen laguntzeko, hala eskatuz gero.



Lavadero.
Cochera Larrinaga. Estado actual y croquis de su distribución.

Ikuztegia.
Larrinagako gurditegia. Gaur egungo egoera eta bere banaketaren krokisa.

En el piso se distribuyen las distintas habitaciones, aunque varios de sus tabiques han sido modificados de su primitiva distribución. El piso del añadido se halla a nivel inferior que el resto, con el fín de salvar el abuardillado de sus dependencias.

En su costado izquierdo llevaba, así mismo, anexa construcción auxiliar en la que se ubicaba el horno de pan.

Retornando de nuevo hacia el Este y cogiendo el ramal que indica a Olano, arribamos al término, citado al principio, de "las huertas del Molino", con la ubicación del clásico lavadero abierto en su lado mediodía y cuyo estado actual es semirruinoso.

Pisuan berriz, gela desberdinak banatzen dira, bertako zenbait trenkada beren jatorrizko banaketatik aldatuak izan badira ere. Eranskinaren solairua gainerakoarena baino maila beheragokoan aurkitzen da, bertako gela desberdinen txapitula salbatzearren.

Bere ezker saihetsean bazeraman eraikin osagarria ere, ogi-labeari aterpea ematen ziona.

Berriro Ekialdera itzuliz eta Olanorako bidea seinalatzen duen adarra hartuz, hasieran aipatu dugun "Errotaren baratzak" mugapera iristen gara. Hementxe aurkitzen da ikuztegi klasikoa, bere Hegoalderako saihetsa irekia duela eta gaur egun aurri-zorian.

Unidad labriega n.° 2. Aspecto general.

2 zk. nekazal unitatea. Itxura orokorra.

El primer caserío que encontramos al ascender la cuesta que parte del lavadero es el catalogado con el n.° 2, cuyo edificio principal se halla rodeado de numerosas construcciones complementarias, así como, del huerto que se desarrolla frente a aquél. La era, a nivel superior, se despliega en su costado izquierdo. Esta casa ha sufrido numerosas reformas a lo largo de los años, destacando entre ellas el cambio de la caja de la escalera que comunica las distintas plantas. El alero de su fachada, en acusado voladizo, se apea en recios jabalcones. La parra, junto al repintado en forma de retícula dado al rejuntado de los mampuestos, la dota de un alegre colorido.

Ikuztegitik goranzko bidean lehenik topatzen dugun baserria 2 zk.arekin katalogatua dugu. Honen edifizio nagusia beste eraikin osagarri ugariz eta bere aurrean hedatzen den baratzaz inguratua aurkitzen da. Larraina, goragoko maila batean, ezker saihetsean hedatzen da. Etxeak, bestalde, eraberritze ugari jasan ditu urteetan zehar, horien artean oin desberdinekin komunikatzen duen eskailera-kaxaren aldaketa azpimarratu beharko litzatekeelarik. Bere fatxadako teilategala, nabarmenki hegaldua denez gero, zutiko sendo batzuetan eskoratua aurkitzen da. Mahasparrak, harlangaitzen junturetako sare-itxurako pinturarekin batera, kolore alaiez apaintzen du fatxada hau.

Iglesia parroquial.
Vista general.
Detalle del primitivo y rústico campanario.

Eliza-parrokia.
Bista orokorra.
Kanpandorrearen lehen eta karkail xehetasuna.

La iglesia es el siguiente edificio en nuestro recorrido. Su advocación corresponde a la Asunción de Nuestra Señora. El templo es de planta rectangular, con numerosos contrafuertes en su perímetro. En el espacio delante del mismo se encuentra el juego de bolos, al aire libre. El campanario se halla sobre el atrio y apenas descuella del tejado del rústico pórtico.

Eliza dugu gure ibili honetan hurrena topatzen dugun edifizioa. Jasokundeko Andre Mariaren zaindaritzapekoa bera. Tenplua oinplano angeluzuzenekoa da, kontrahorma ugarirekin bere inguruan. Bere aurrekaldeko zabalunean, berriz, bolatokia aurkitzen da, aire zabalean. Kanpandorrea arkupearen gainean darama eta apenas gailentzen den arkupe trauskil honen teilatutik gora.

Amazacotado aspecto ofrecía el caserío n.º 8 antes de la reforma.

Astun-itxura eskaintzen zuen 8 zk. baserriak zaharberritu aurretik.

El caserío nº 8, detrás de la iglesia, presenta un moderno aspecto como consecuencia de haberse reformado, casi totalmente, por sufrir un incendio recientemente. En la documentación fotográfica que adjuntamos podemos apreciar el resultado de su transformación, es decir, solo se ha reconstruido la zona correspondiente a vivienda.

8 zk. baserriak, elizaren atzekaldean, itxura modernoa eskaintzen digu, oraindik berriki jasan duen sutearen ondorioz ia zeharo eraberritu behar izan dutelako. Alboan ematen dugun dokumentazio fotografikoan ikus daiteke berritze-lan horren emaitza, hau da, etxebizitzari dagokion partea bakarrik berreraiki da.

El recerco oscuro de la carpintería de los huecos se acusa en el albino revoco de la fachada del caserío n.° 12.
Aspecto actual del caserío n.° 8.

Baoetako zurajearen azpadura iluna oraindik gehiago nabarmentzen da, 12 zk. baserrian, fatxadaren entokadura zuriarekin.
8 zk. baserriaren gaur egungo itxura.

Ascendiendo por el camino que deja a mano izquierda el anterior caserío llegamos al caserío n.° 12 que se levanta en la zona más alta del pueblo. Su construcción data de principios de este siglo. En sus alzados laterales se asoman o afloran de su paramento externo varias piedras, caso repetido en algún otro alzado de edificios de esta localidad. El aflorar de estas piedras que atraviesan todo el alzado se debe al afán de su constructor de mostrar a la gente la solidez de los muros y, por tanto, dela casa. Apreciable al exterior es la ubicación de la zona destinada a cuadras y la correspondiente a vivienda por los respectivos accesos. El horno de pan se proyecta al exterior en su alzado izquierdo.

Aurreko baserri hori ezkerretara utziz eta gorantz doan bideari jarraituz, 12 zk. baserrira iristen gara, herriko parterik altuenean altxatzen denera hain zuzen. Mende honen hastapenetan eraikia dugu bera. Bere albo-hormetan zenbait harri irteten dira kanpoko paramentutik, eta kasu bera errepikatzen da herri honetako beste eraikin bat edo besteren altxaeretan ere. Altxaera guztia zeharkatzen duten harri horien kanpora irtetearen arrazoia, etxearen eraikitzaileak jendeari murruen sendotasuna frogatzeko zuen afanean bilatu behar da. Bestalde, kanpotik ere antzeman daiteke ikuilutara destinaturiko partea eta halaber etxebizitzari dagokiona ere, beren sarrerengatik. Ogi-labea ezkerreko altxaeratik kanpora irtena darama.

Caserío n.° 9. Aspecto anterior y actual a la reforma.

9 zk. baserria. Berritu aurretiko eta gaurko itxura.

Retornando, de nuevo, al camino que recorre el lugar de Levante a Poniente y siguiendo esta última dirección, desembocamos en el caserío n.° 9, semioculto desde el camino por las altas tapias con que se halla perimetrado. Presenta una aseada y clásica fachada horadada simétricamente, con los recercos de los huecos encuadrados en piezas sillares y gran carga de cal en el rejuntado de mampuestos. El portal y la sala en la planta baja y primera, respectivamente, actúan de elementos distribuidores de las distintas dependencias.

Berriro herria Ekialdetik Mendebaldera zeharkatzen duen bidera itzuliz eta azken direkzio honi jarraituz, 9 zk. baserrian amaitzen dugu; bere inguru osoan mugatzen duen horma altuak erdiezkutatua dauka bidetik begiratzen duenarentzat. Fatxada txukun eta klasiko bat aurkezten du, simetrikoki zulatua, bao horiek harlanduz azpatuak aurkitzen direlarik eta kare-karga handiarekin harlanduen junturetan. Ataurreak behe-oinean eta salak lehen oinean, barrundegi desberdinen elementu banatzaile bezala jokatzen dute.

Interesante y vetusto caserío observa el edificio n.º 11.

Baserri interesgarri eta zahar bat gordetzen du 11 zk. edifizioak.

El caserío n.º 11, al Oeste y algo apartado del núcleo del barrio de Arriba, se levanta en terreno abancalado de forma que su planta baja, destinada a cuadras, no ocupa más que parte de la superficie de su planta principal que, a su vez, alberga a las cuadras en frente del portal, a la cocina, a mano derecha del mismo, y a las habitaciones a mano izquierda, en su costado Mediodía.

Dos son los elementos arquitectónicos a destacar: uno, el acceso principal, a través de arco de medio punto de grandes y finas dovelas; y otro, el cerramiento que posee el alzado Sur, en la parte central de su hastial, que es de entramado de madera visto, relleno de cerámico. El entramado se apoya sobre una carrera que va apoyada sobre tres jácenas y sobre la mampostería. De la

11 zk. baserria, Mendebaldera eta Goiko auzoko erdigunetik zerbait apartatua, lurzoru zapaldatuan altxatzen da, horrela bere behe-oinean, ikuilutara destinaturikoan, oin nagusiaren azaleraren zati bat besterik okupatzen ez duelarik. Honek, bere aldetik, ikuilutara destinatua dauka ataurrearen aurreko partea, sukaldetara berorren eskuinetarakoa, eta gelatara ezkerretarakoa eta hegoaldeko saihetsa.

Bi dira azpimarratu beharreko elementu arkitektonikoak: bata, sarrera nagusia, dobela fin eta handizko erdi-puntuko arkupetik doana; eta bestea, ageriko zurezko bilbapena, zeramikaz betea. Bilbapenari dagokionez, hiru gatzaritan eta harlangaitzaren gainean bermaturiko habetzanen gainean deskantsatzen da. Habetzanetatik hiru zutiko altxatzen dira eta horietako bat, erdikoa, gailu-

Caserío n.º 11. Detalle del entramado de madera y ladrillo.
Acceso de entrada directa al piso.

11 zk. baserria. Zur eta adreiluzko bilbaduraren xehetasuna.
Pisurako zuzeneko sarrera-bidea.

carrera parten tres pies derechos uno de los cuales, el central, llega hasta el caballete; estos tres pies derechos sirven de base a todo el entramado, que presenta la particularidad de ser cruzado por una gran riostra que va desde la parte superior de su pie derecho hasta la inferior de otro. Esta riostra se presenta únicamente enlazando dos pies derechos, quedando el otro sin ninguna unión por lo que queda rota la posible simetría de este entramado.

El relleno es de piezas cerámicas ligadas mediante mortero blanco del mismo espesor que los ladrillos, lo que le da un carácter eminentemente vasco.

La parte superior del entramado se ve coronado por pequeñas aberturas triangulares cuya misión, además de ornamentar el conjunto, ayuda a la ventilación del sobrado o camarote.

La era y cabaña se sitúan en la zona alta del conjunto agropecuario.

rreraino iristen; hiru zutiko hauek, bada, bilpapen guztiaren oinarri bezala jokatzen dute berezitasun aparteko batekin: eskuineko zutikoaren goiko puntatik ezkerrekoaren beheko oineraino doan txarrantxa itzel batek zeharkatzen duela. Txarrantxa hau bi zutiko bakarrik lotu edo elkartzen dituela agertzen zaigu, eta besteak ez du inolako loturarik. Horregatik, bada, hautsia geratzen da bilbapen honen simetria posiblea.

Bete-lanari dagokionez, zeramikazko piezez egina dago, adreiluen lodiera bereko mortero zuriarekin lotuz eta bereziki euskal kutsu jator bat emanez.

Bilbapenaren goiko partea, berriz, triangelu-formako irekidura txiki batzuez koroatua dago, berorien xedea, osotasunari halako apaindura bat emateaz gainera, teilatupea edo ganbara egurastea izango litzatekeelarik.

Larraina eta etxordea nekazal eta abelazkuntzako multzo honen goiko partean kokatzen dira.